



---

**Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods  
and on the Globally Harmonized System of Classification  
and Labelling of Chemicals****Sub-Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods****Fifty-sixth session**

Geneva, 2-11 December 2019

Item 6 (e) of the provisional agenda

**Miscellaneous proposals for amendments to the Model Regulations  
on the Transport of Dangerous Goods:  
other miscellaneous proposals****“HOT” as part of the proper shipping name (Spanish  
language version)****Submitted by the expert from Spain\*****Introduction**

1. According to 5.4.1.1.1 of Model Regulations, except as otherwise provided, the consignor who offers dangerous goods for transport shall give to the carrier the information applicable to those dangerous goods, including any additional information and documentation as specified in these Regulations.
2. The information required on the dangerous goods transport document is detailed in 5.4.1.4:
  - Dangerous goods description (5.4.1.4.1).
  - Information which supplements the proper shipping name in the dangerous goods description (5.4.1.4.3).

---

\* In accordance with the programme of work of the Sub-Committee for 2019–2020 approved by the Committee at its ninth session (see ST/SG/AC.10/C.3/108, paragraph 141 and ST/SG/AC.10/46, paragraph 14).

3. The present text of 5.4.1.4.3 d) indicates when and how to complement the proper shipping name with the word “HOT”. The present text in the English version of the Model Regulations is:

*“5.4.1.4.3 Information which supplements the proper shipping name in the dangerous goods description*

The proper shipping name in the dangerous goods description shall be supplemented as follows:

(d) Elevated temperature substances: If the proper shipping name of a substance which is transported or offered for transport in a liquid state at a temperature equal to or exceeding 100 °C, or in a solid state at a temperature equal to or exceeding 240 °C, does not convey the elevated temperature condition (for example, by using the term “**MOLTEN**” or “**ELEVATED TEMPERATURE**” as part of the shipping name), the word “**HOT**” shall immediately precede the proper shipping name.”

4. Meanwhile, the same paragraph in the French language version indicates that the word “HOT” should be placed behind the proper shipping name (and not before, as in the English language version):

“... la mention “A HAUTE TEMPÉRATURE” doit figurer juste après la désignation officielle de transport.”

5. In Spanish, according to the present text of 5.4.1.4.3 (d), “CALIENTE” has to be placed before the proper shipping name. Nevertheless, in Spanish adjectives are placed behind the nouns, similarly as in French, and therefore in the Spanish version, the word “CALIENTE” should immediately follow the proper shipping name, as in the French language version.

## Proposal

6. The expert from Spain proposes to amend the Spanish language version of the text of 5.4.1.4.3(d) to read as follows (deleted text shown as ~~stricken through~~, new text added in **bold**):

*“5.4.1.4.3 Información complementaria a la designación oficial de transporte en la descripción de mercancías peligrosas*

En la descripción de mercancías peligrosas la designación oficial de transporte deberá ser completada por los siguientes datos:

...

(d) Sustancias a temperatura elevada: si en la designación oficial de transporte de una sustancia que se transporte o que se presente para el transporte en estado líquido a una temperatura igual o superior a 100 °C, o en estado sólido a una temperatura igual o superior a 240 °C, no se indica que se trata de una sustancia que se transporta a temperatura elevada (por ejemplo, utilizando los términos “FUNDIDO(A)” o “TEMPERATURA ELEVADA” como parte de la designación oficial de transporte), el término “CALIENTE” figurará inmediatamente ~~antes~~ **después** de la designación oficial de transporte.”